

# LA Gazette

Bulletin d'information municipal de la Commune de REMELFING

[www.remelfing.fr](http://www.remelfing.fr)

N°78 - Décembre 2018



**Conseil Municipal** 2

Les Vœux du Maire

**Les actualités** 3-4

Agenda - En bref

**Remise de médailles** 5

**Au coin de votre rue** 6-7

Principales réalisations

**Commémoration** 8

**Evènement** 14-15

La Fête de Noël des Personnes Agées

**Associations** 16 à 26

**Accueil Périodique** 27

**Vie Locale** 28

Etat Civil



# ► CONSEIL MUNICIPAL



## EDITO

Chers habitants,

L'année 2018 ne nous aura épargné ni les tempêtes, ni les douches froides et encore moins les déceptions. Chacun l'aura observé, la relation entre les collectivités locales et les élus qui les représentent, et l'État est frappée de défiance réciproque.

A la baisse sans pareil des dotations décidée par le gouvernement précédent, a fait place le plafonnement des budgets locaux. Dans un cas comme dans l'autre, l'exécutif fait des collectivités une variable d'ajustement budgétaire. Avec une seule obsession : réduire la dépense publique. Mais à quel prix, s'agissant des territoires et de ceux qui les habitent ?

Cela ne vous aura pas échappé, au cœur de l'été, la presse s'est fait l'écho de la vague de démissions de maires. Notre République n'a jamais connu un tel mouvement, qui dépasse largement les démissions habituelles. Que chacun se rassure, ou le regrette ! Je ne suis pas sur le seuil de la porte. Ce malaise exprime la rupture d'un lien constitutif de notre État républicain, celui qui fait du maire le représentant de l'État au niveau local, celui qui relie le gouvernement au tissu des communes.

Que nous réserve 2019 ? Le président de la République a annoncé cet automne « une remise à zéro » des relations avec les territoires, et les collectivités ont désormais un ministère dédié. Ce n'est pas rien pour peser sur l'attribution des dotations.

Dans notre commune, malgré les difficultés, du fait d'une gestion rigoureuse et de choix assumés, nous avons maintenu notre cap. La commercialisation des terrains viabilisés au lotissement « Les Hauts de Sarre » a démarré, un tiers des terrains sont d'ores et déjà réservés, 4 permis de construire délivrés et 3 constructions en cours. Nous avons enfoui la dernière ligne H.T.A. qui surplombait le lotissement, la rue du 8ème Zouaves, jusqu'à la rue de Nancy. Des travaux ont été réalisés dans nos bâtiments : à l'école maternelle une nouvelle clôture a été posée et la passerelle rénovée, au presbytère, nous terminons la rénovation des sanitaires.

Pour l'année à venir, le chemin est tracé : faire preuve d'une ambition réaliste. Être réaliste, car je l'ai rappelé, nos dotations n'augmenteront pas, ce qui renforce la nécessité d'être innovant dans la gestion des financements. Être ambitieux, car à l'image de Ralph Emerson qui écrivait « la trop grande contemplation des obstacles engendre la faiblesse », je refuse que nous nous complaisions dans cette aporie. Notre commune continuera de développer des projets pour son avenir et ses habitants. Nous finaliserons le programme de construction de notre nouvelle salle, les travaux démarreront dès que le plan de financement sera validé. L'isolation et la rénovation de notre patrimoine immobilier restent une priorité. Nous allons également concourir au label « Villes et Villages Fleuris ».

A toutes et à tous, je vous souhaite, au nom du conseil municipal et des services municipaux, une Bonne Année 2019.

Hubert BOURING

Maire de Rémelfing,

Vice-président de la Communauté d'Agglomération  
Sarreguemines Confluences

La gazette, bulletin d'information édité  
par la commune de Rémelfing

**Directeur de la publication :**

Hubert BOURING, Maire

**Conception et Impression :**

SFcréaprint - Sarreguemines

Tirage : 700 exemplaires

# LES ACTUALITÉS

## AGENDA

### Les dates à retenir

#### FÉVRIER

17 février Bal Carnaval des Enfants

#### AVRIL

06 avril Soirée Années 80-90 à nos jours

#### MAI

1<sup>er</sup> mai Marche du Muguet

#### JUIN

7 et 8 juin Festival REM

23 juin Marché aux puces

## LES OBJETS ENCOMBRANTS

Le prochain ramassage des objets encombrants se fera le **jeudi 11 janvier 2019**

Merci de sortir vos objets avant 5h du matin



## EN BREF

### Règlement d'assainissement collectif

Suite à l'adoption du nouveau règlement d'assainissement collectif et son entrée en vigueur à compter du 1er janvier 2019, nous vous informons qu'en cas d'urgence relative à un problème d'assainissement, pendant les heures de bureau il convient de téléphoner à l'accueil de la CASC (0387283030) et en dehors des heures de bureau au numéro d'astreinte assainissement (0670319881). Le règlement complet est disponible sur notre site [remelfing.fr](http://remelfing.fr).

### Permanences multiflux

Les prochaines permanences multiflux se dérouleront au château les :

Lundi 1er avril 2019 de 13h00 à 19h00

Lundi 21 octobre 2019 de 13h00 à 19h00.



### Sapeurs pompiers

Le Chef de Centre vous remercie pour l'accueil réservé lors de la vente des calendriers.

Pour rejoindre le Corps des Sapeurs Pompiers (âge de recrutement : 16 ans) ou pour plus d'informations, merci de bien vouloir contacter le Chef de Centre de Rémelfing.

SONNICK Claude • 13, rue des Roses • 57200 Rémelfing  
Tél. : 03 87 28 18 86

## MAISONS FLEURIES LE 05 OCTOBRE 2018



## BRIOCHE DE L'AMITIÉ DU 06 OCTOBRE 2018

La somme de 887,32 € (tous frais déduits) a été reversée à l'A.F.A.E.I. de Sarreguemines. Un grand merci aux généreux donateurs ainsi qu'aux participants à cette vente.



## PARTICIPATION AU CONCOURS DE LA FÊTE DES FLEURS DE LA CASC



# FÊTE DU 14 JUILLET



## LES SAISONNIERS - ÉTÉ 2018



Valentin SCHWEBEL



Solemn GANGLOFF



Salim KEMKEM



Lena Marie ADAM



Nicolas SIMON



Loïc HOVER



Arnaud STAUDT

et Lounis SAHNOUNE non photographié

# Remise de la médaille d'honneur régionale, départementale et communale le 12 décembre 2018

Remise de la médaille d'honneur régionale, départementale et communale, échelon Argent pour 20 ans de services à Manuella ABELS, adjointe administrative territoriale principale de 1ère classe et à André FINCKBOHNER Adjoint technique territorial principal 1ère classe.



## SENTIER DE REMELFING

Cette année quelques modifications ont été apportées au circuit de Rémelfing :

- au niveau de la rue du 8ème Zouaves au lotissement les « Hauts de Sarre », le parcours a été ré ouvert avec un passage au bas de la rue des coquelicots et l'entrée dans la zone boisée.
- au niveau de la rue de la Forge, le sentier a été rallongé par une bouche conduisant à d'anciennes fortifications qui ont été dégagées et nettoyées.

Au sujet de ces fortifications, nous sommes preneurs de toutes informations (date de construction, auteur de la construction, utilisation).



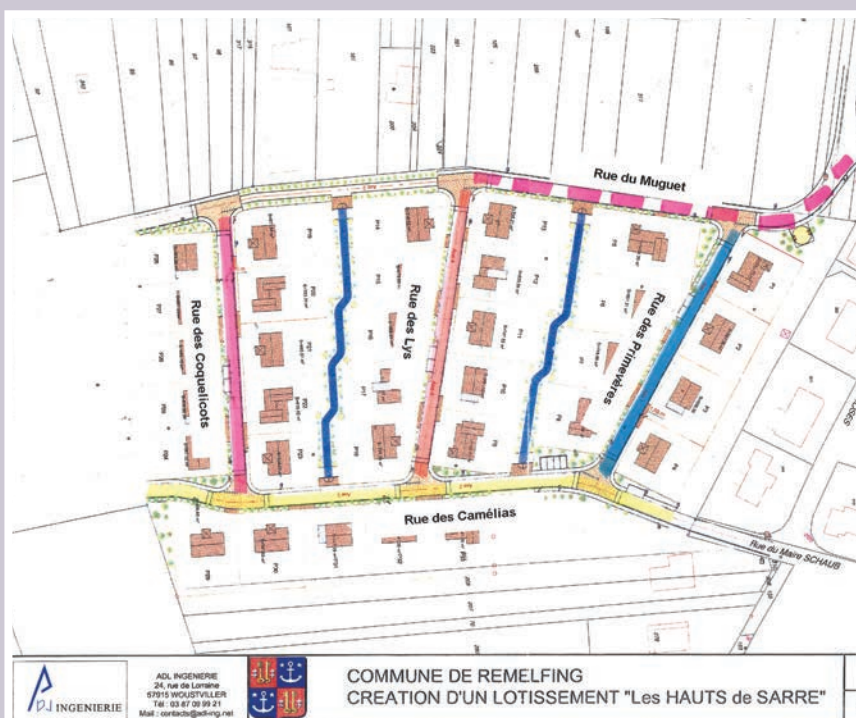
# AU COIN DE VOTRE RUE

## PRINCIPALES RÉALISATIONS du second semestre 2018

«LES HAUTS DE SARRE» après les premiers permis accordés, les premières constructions sortent de terre.



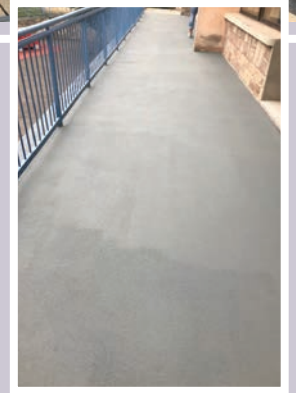
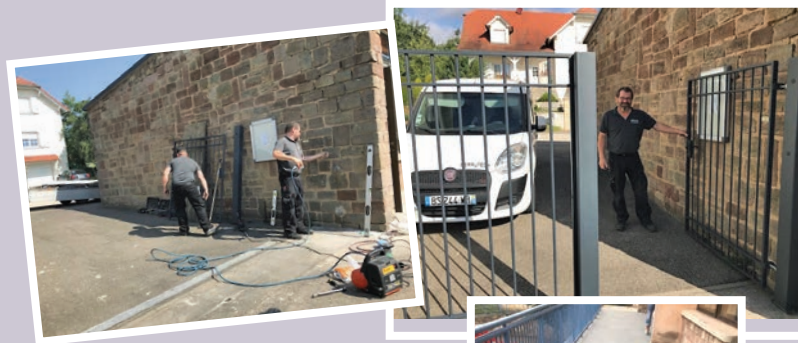
Dénomination des rues des « Hauts de Sarre »



## TRAVAUX DE RÉNOVATION DU BLOC SANITAIRE À LA SALLE PAROISSIALE



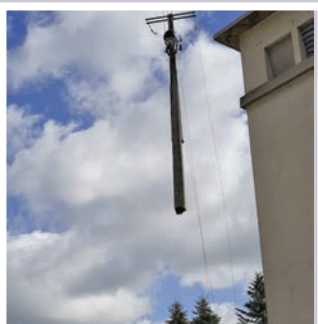
## PORTAIL ET PASSERELLE DE L'ÉCOLE MATERNELLE



## RÉNOVATION DE LA SALLE DE CLASSE À L'ÉCOLE MATERNELLE



## DÉPOSE DES POTEAUX H.T.A.



# Commémoration du centenaire de l'armistice du 11 novembre



La commémoration du centenaire de l'armistice du 11 novembre 1918 fut une journée historique pour la commune de Rémelfing grâce à la participation de nombreux habitants venus en famille assister au cortège mené par notre fanfare Saint Pierre et nos sapeurs pompiers jusqu'au monument aux morts où je me suis recueilli avec Michael ADAM, Maire de Sulzbach.

Je remercie les enfants de l'école élémentaire et leur directeur pour leur interprétation de la Marseillaise accompagnée par notre Fanfare Saint Pierre.

Cette journée fut à l'image de la météo, ensoleillée et chaleureuse, et fut l'occasion de signer le traité d'Amitié entre Rémelfing et Sulzbach/Saar avec Michael ADAM devant une délégation de Sulzbach et de nombreux Rémelfingeois.

L'exposition de matériels militaires relatant l'histoire de Rémelfingois durant cette guerre a connu un vif succès et je remercie à cette occasion tous les organisateurs, toutes ces bonnes volontés sans quoi rien n'aurait été possible.

Je remercie également les sapeurs pompiers pour leur présence, la fanfare Saint Pierre qui rythma nos pas, les associations, les figurants (poilus, porte drapeau etc...) qui donnèrent une dimension réelle à cet événement et tous les Rémelfingois et Rémelfingeoises présents.

Hubert BOURING - Maire de Rémelfing







# PARTENARIAT : RÉMELFING-SULZBACH/SAAR

Par : Daniel SCHMIT

Le **31 août 2018** une délégation de Rémelfing s'est rendue à Sulzbach/Saar à l'occasion de la journée des associations lors de l'inauguration de la Sulzbacher Quetscherkucherkerb en présence de M GOMINA Abou Bakari maire de BASSILA au Bénin (140 000 habitants). Notre commune y tenait un stand présentant Rémelfing.



Le **25 novembre 2018** une délégation de Rémelfing a répondu présent à l'invitation de la Ville de Sulzbach/Saar à l'occasion du "Tag des Gedenkes", la "Journée du Souvenir" notamment celle du Centenaire de l'Armistice de la Grande Guerre. Ce même jour a été signée une Charte d'amitié entre Rémelfing et Sulzbach/Saar. Le pendant français avait au préalable eu lieu le 11 Novembre en Mairie de Rémelfing.



*Signature de la Charte d'amitié entre Rémelfing et Sulzbach/Saar.(Aula Sulzbach/Saar)*



*Signature de la Charte d'amitié entre Rémelfing et Sulzbach/Saar (Mairie de Rémelfing)*

# Traité d'amitié signé entre Rémelfing et Sulzbach / Saar



**FREUNDSCHAFTSVERTRAG**  
zwischen  
**REMELFING Moselle-Frankreich**  
und  
**SULZBACH / SAAR Deutschland**



**TRAITE D'AMITIE**  
entre  
**REMELFING Moselle-France**  
et  
**SULZBACH / SAAR Allemagne**

**U**m die bereits bestehenden Kontakte zwischen unseren Kommunen Sulzbach / Saar und Rémelfing weiter zu entwickeln und die freundschaftlichen Verbindungen zu festigen und zu stärken, schließen wir gemäß den Beschlüssen unserer Stadträte und entsprechend unserer persönlichen Anliegen diesen Freundschaftsvertrag.

Unser erklärtes Ziel ist es, in Frieden und gegenseitiger Wertschätzung die Freundschaft zwischen Deutschland und Frankreich zu fördern, den Grenzgedanken der nachfolgenden Generationen aufzulösen und einen Beitrag für ein starkes Europa zu leisten.

Als Ausdruck dieser gelebten Städte-Freundschaft sind alle Gremien, Vereine und Organisationen aufgerufen, sowohl auf kultureller, als auch auf touristischer und institutioneller Ebene, Aktivitäten mit deutsch-französischer Prägung durchzuführen und damit die bejahende Haltung zum Nachbarland in der Öffentlichkeit widerzuspiegeln.

In Vertrauen darauf und im Geiste dieser Freundschaft haben wir am

11. November 2018 in Rémelfing  
und am

25. November 2018 in Sulzbach / Saar

unsere Unterschriften und das Siegel unserer Städte unter diese Urkunde gesetzt.

Michael ADAM  
Bürgermeister der Stadt Sulzbach / Saar



**N**ous, soussignés, concluons le présent accord d'amitié, conformément aux délibérations de nos conseils municipaux respectifs. Notre désir réciproque d'intensifier les contacts déjà existants, concrétisé par la présente charte, permettra de consolider les relations de partenariat et d'amitié entre nos communes de Rémelfing et de Sulzbach / Saar.

Notre objectif commun est non seulement de promouvoir l'amitié franco-allemande dans la paix et l'estime mutuelle, mais également de renforcer la construction d'une Europe forte par le dépassement de la notion de frontière pour les générations futures.

Afin de concrétiser les échanges amicaux entre nos deux villes, l'ensemble des comités, associations et organisations est appelé à réaliser des activités à caractère bi-culturel, touristique ou institutionnel, reflétant ainsi publiquement bienveillance et ouverture d'esprit à l'égard du pays voisin.

En foi de quoi et dans l'esprit de l'amitié franco-allemande, nous avons signé le

11 Novembre 2018 à Rémelfing  
et le

25 Novembre 2018 à Sulzbach / Saar

le présent traité revêtu du sceau de nos villes.

Hubert BOURING  
Maire de Rémelfing



# ► REMELFING AU FIL DU TEMPS



Le 11 novembre dernier, Rémelfing honorait de belle façon ses morts tombés lors de la Grande Guerre. 100 ans, déjà !

A cette occasion un nouvel acte fort de fraternité a été signé entre nos voisins allemands de Sulzbach/Saar et nous.

A l'approche des fêtes de fin d'année et plus particulièrement de Noël, il nous semblait important de souligner ces petits gestes d'amitié, révélateurs d'un passé commun douloureux que nous essayons, ensemble, de dépasser.

## **Noël ! Mais au fond que représente Noël ?**

Bien au-delà de son symbole religieux, de son matraquage commercial, Noël représente la famille, l'amour, l'amitié, le partage. Ces valeurs que nous avons malheureusement souvent tendance à oublier dans une société de plus en plus individualiste.

Durant la Première Guerre, les soldats eux, l'ont retrouvé, cet esprit de Noël. Ainsi, lors de trêves décrites par plusieurs brefs cessez-le-feu non officiels, ils ont su se rappeler que l'amour, l'amitié et la fraternité restent, même dans le pire des cas, des valeurs humaines nécessaires à toute survie.

Ces brèves trêves de Noël permirent aux soldats de toutes les nations de partager des moments inoubliables autour de chants, cadeaux et partages ; instants parfois lourdement payés.

N'oublions pas aujourd'hui, l'importance de cette période de fête : « L'Esprit de Noël », cet esprit que Charles Dickens nous décrit en 1843 dans son inoubliable « Conte de Noël ».

Dans ce texte, l'esprit de Noël est un mélange de charité, de bonheur familial, d'harmonie sociale et de solidarité.

L'esprit de Noël est donc avant tout synonyme de rassemblement autour de ces valeurs. N'oubliez pas que le « Père Noël » vit en chacun de nous par un sourire, une main tendue, un moment partagé car les vrais cadeaux ne sont pas ceux qui sortent nécessairement du porte-monnaie, mais ceux qui viennent de l'âme et du cœur.

Alors dans cette période difficile pour certain, n'oublions pas nos proches, ayons une pensée, un geste pour tous les oubliés...Ayons « L'Esprit de Noël » !

**Alors Joyeux Noël à toutes et à tous et « guti rutsch » !**

# Les enfants de l'école maternelle déposent leurs lettres au père Noël



# Les enfants de l'école maternelle et de l'école primaire décorent les sapins devant la Mairie



# Marché de Noël

## 25 novembre

## 2018



# ▶ EVENEMENT

## FÊTE DE NOËL DES SENIORS

La commune a organisé la fête de Noël des Séniors qui s'est déroulée le 9 Décembre 2018 à la salle du Château. Cette fête était animée par Cassiopée.





# ▶ ASSOCIATIONS

## INTERASSOCIATION



### Découvrez le nouveau logo de l'Interassociation

Le logo est une réalisation de Mme Dominique HUBER (Trésorière). Merci pour sa création !

### Nouveau site de l'Interassociation :

Adresse : <https://www.interassociationremelfing.com>

### Remise du Chèque de la 9ème Edition du Festival REM le 21 Septembre 2018 :

La 9ème édition du Festival REM (19 Mai 2018) a connu un énorme succès.

Un don de **4000 €** a été remis à Charel, Président de l'association « Agir Ensemble » de Sarreguemines.

Ce fut un record à tous points de vue. **Merci** à tous les bénévoles et à tous nos partenaires. Sans eux rien n'aurait été possible. Le travail énorme de toutes les équipes (communication, sponsoring...) de toute l'année a été récompensé. **BRAVO !**



### A noter sur vos agendas :

**10ème Edition du Festival REM les 07 et 08 Juin 2019.**  
(Sur 2 jours... Nouveauté 2019 !)

### Le Nouveau Comité 2018/2019 :

#### Composition du comité

<b>Président :</b>	Daniel SCHMIT
<b>Vice président :</b>	Philippe SCHMIDT
<b>Secrétaire :</b>	Marlène GREBIL
<b>Secrétaire adjointe :</b>	Rosetta DE ZORZI
<b>Trésorière :</b>	Dominique HUBER
<b>Trésorier adjoint :</b>	Joyce HERRMANN
<b>Assesseurs :</b>	François WEBER Jean SCHAEFER Geneviève LAUER
<b>Membres de Droit :</b>	Hubert BOURING Sandrine FRANÇOIS

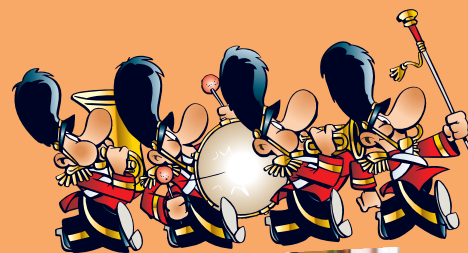


**Je vous souhaite de passer d'excellentes fêtes de fin d'année !**

Daniel SCHMIT



# FANFARE ST-PIERRE



Après avoir organisé pendant de nombreuses années le marché aux puces, la fanfare a organisé cette année une bourse aux disques et aux livres. 35 exposants étaient présents, les salles étaient complètes et même à l'extérieur. Un succès de plus avec un très beau soleil



# FAN WRESTLING CONTACT 57

La 5ème nuit du catch fut une nouvelle réussite, avec plus de 500 personnes, elle est devenue une manifestation incontournable à Rémelfing.

La 6ème édition aura lieu le 9 juin 2019, sous le chapiteau, le lendemain du festival REM.

Les membres de FWC 57 souhaitent remercier l'interassociation, les élus, les commerçants et artisans de Rémelfing pour leurs aides et leurs soutiens pour la pérennité de l'événement.

Nous vous souhaitons à tous nos meilleurs vœux pour 2019.



Le Président Joyce HERRMANN

# «LES PETANQUEURS»



Le 22 juillet s'est déroulé pour la troisième année consécutive le concours de Pétanque "Challenge du Maire" sous un soleil radieux et dans une ambiance conviviale.

28 doublettes et le 1er prix a été remporté par MM AREND Stéphane et Anthony. 4 concours ont jalonné cette année 2018, barbecues et sortie bowling au Stricker de Woustviller.

Je tenais tout particulièrement à remercier notre Vice Président M. Jean-Claude RICK pour son implication sans faille tout au cours de l'année.



La chorale Cassiopée termine 2018 après beaucoup d'évènements forts, puisqu'elle a été très sollicitée en fin d'année et a même dû refuser 2 dates pour se produire en Moselle et en Sarre.



Les choristes ont été particulièrement présents dans la commune de Rémelfing. Ils ont participé à la cérémonie du 11 novembre, en célébrant l'amitié franco-allemande via une chanson spécialement écrite pour l'occasion. Les jeunes chanteurs ont animé la kermesse de Witting le 25 novembre, après que les adultes aient proposé la soupe au marché de Noël de Rémelfing. Le dimanche suivant, tous les membres ont fait leur fête de fin d'année au village, avec la venue expresse du Père Noël. Enfin, ils étaient fidèles au poste pour animer la fête des seniors le 9 décembre à Rémelfing.

2019 n'est pas en reste puisque les chanteurs monteront sur scène dès le 6 janvier pour participer au concert «Aidons les enfants du monde» à Wiesviller. Un concert est également prévu en mars pour apporter un peu de distraction aux pensionnaires du pavillon «Les Myosotis» du CHS de Sarreguemines.

Bien entendu, l'apogée de cette saison 2018/2019 sera le concert annuel «LA clé des chants», qui aura lieu le 12 mai à Zetting.

Avec tout ce travail en perspective, les choristes seraient heureux d'accueillir du renfort ! Les répétitions ont lieu tous les vendredis soir de 18h00 à 19h45 à la salle paroissiale de Rémelfing. Pour toute question, s'adresser à la Présidente Amanda DE ZORZI au 06 30 99 27 79.

**Tout la chorale Cassiopée vous souhaite une bonne année 2019 !**



# CLUB DU 3<sup>ÈME</sup> ÂGE

Le 27 novembre 2018 s'est tenue l'assemblée générale, précédée du repas du club du 3ème âge de Rémelfing. Un bilan annuel sain, un comité, réélu à l'unanimité, l'adhésion de nouveaux membres, autant dire que le Club se porte bien.

## Composition du comité

<b>Président :</b>	FOSSE Roland
<b>Vice présidente :</b>	HEINZE Sandrine
<b>Trésorière :</b>	MULLER Annie
<b>Trésorière adjointe :</b>	ERB Renée
<b>Secrétaire :</b>	FOSSE Laetitia
<b>Asseseurs :</b>	SCHAEFER Jean HAMM Pierette HAMM Renée SCHMIDT Christiane MEURER Anne-Marie ZWING Martine



**Tous les lundis**, le groupe K-danse du 3ème âge fait ses répétitions de danse de 16h à 18h au château.

**Tous les mardis**, les membres se retrouvent pour des rencontres ordinaires (jeux - gâteaux et café)

Le club compte actuellement 76 membres, et toutes personnes souhaitant passer des après-midis dans un club chaleureux à l'écoute de ses membres sont les bienvenues, le club est ouvert sans limite d'âge sachant que la tranche d'âge de nos membres se situe entre 38 et 100 ans.

Pour tous renseignements contactez, le président M. FOSSE Roland au 06 88 89 75 19 ou rejoignez nous au château les mardis après-midi.

Le club du 3ème âge a réitéré sa participation au marché de Noël avec son stand café gâteaux ou vous accueillait M. le président, la vice-présidente, la trésorière adjointe, une bénévoles et un assesseur et ceci toujours avec le sourire à l'image de notre club.



## ATELIER PEINTURE-CRÉATION

**Participation au marché de Noël.**

Les membres et le comité de notre association vous souhaitent un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2019.

Rosetta DE ZORZI



# SYNDICAT DES ARBORICULTEURS



L'été est fini, l'automne a terminé son cycle et nous a offert tout ce que la nature lui a donné : fruits, légumes et, ultime acte définitif : les dernières feuilles des arbres sont tombées.

Nous voici donc en hiver avec son cortège de fêtes et événements divers qui ponctuent cette période faste, et la nature vivant au ralenti et se reposant d'avoir tant donné.

Nous aussi, avons terminé la campagne de pressage des fruits qui nous ont été apportés, et pensons déjà à la prochaine avec l'espoir qu'elle soit tout autant abondante et de bonne qualité. Plus de 4000 litres de jus de plusieurs sortes de fruits ont été conditionnés, ainsi qu'un millier d'autres ont été râpés et pressés pour en faire d'autres préparations.

Courant novembre, notre association a planté trois arbres fruitiers dans les espaces verts de l'enceinte de l'école primaire. Les élèves des classes ont été invités à participer à cet événement afin de les rapprocher de l'esprit nature et de les responsabiliser pour le futur. A l'issue, une collation leur a été offerte.

La remise des prix des maisons fleuries, nouvelle formule, a remporté un grand succès. Effectivement, environ 70 personnes ont répondu à notre invitation. Elles se sont vues remettre chacune un arrangement de fleurs qui a ravi tout le monde, suivi d'un apéritif dînatoire qui s'est poursuivi dans une bonne ambiance conviviale. Rendez-vous est déjà pris par de nombreux participants pour l'année prochaine. Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont participé à la réussite de cette soirée.

Le marché de Noël a également été bien suivi par les visiteurs qui ont pu goûter et acheter des produits dérivés de nos préparations : vinaigre – vin de pissenlits – jus de fruits. Nous avons profité de cette rencontre pour leur présenter nos polos, siglés à notre effigie, qui ont fait l'objet de commentaires encourageants.



L'engouement pour la plantation de nouveaux arbres et arbustes fruitiers et d'ornements a été soutenu par de nombreux habitants au vu des commandes qui nous ont été passées, d'où l'intérêt croissant à la recherche d'une alimentation plus saine et variée.

L'ensemble du comité vous souhaite un beau Noël familial et de bonnes fêtes de fin d'année, avant de vous retrouver avec plaisir à l'occasion d'un prochain rendez-vous en 2019.

Guy Specht.



## RED

L'Association Rémelfing En Danse -RED- poursuit sa deuxième année d'existence avec déjà de nombreux inscrits.

Le comité a été renouvelé :

Mme Anne THUMSER, présidente,  
Mme Dominique HUBER, trésorière  
et Mme Julie SCHRAMM, secrétaire.

Les cours sont assurés par Madame Christiane KENNEL.

Pour information, les cours de danse moderne se déroulent le mardi de 17h à 18h pour les enfants âgés de 4 à 7 ans et de 18h à 19h pour ceux âgés de 7 à 12 ans. Les enfants pourront dévoiler le fruit de leur travail au

travers d'un spectacle à mi saison, ainsi qu'à la fin de l'année scolaire.

Un cours de renforcement musculaire pour les adultes a également lieu le jeudi de 19h30 à 21h.

Les inscriptions sont encore possibles.

RED remercie par avance le nouveau comité pour leur investissement et leur dynamisme à faire vivre cette association tout au long de l'année.

L'équipe du RED



# LE CONSEIL DE FABRIQUE



2018 aura été une année pleine de changements au sein de la paroisse St Pierre.

A commencer par l'arrivée au conseil de fabrique de 3 nouveaux membres en les personnes de Martine Herrmann, assessseure, Jean-Claude Herrmann, nouveau trésorier, et Fabio De Zorzi nouveau président, lors de la réunion quasimodo.

Après un mandat de 11 années au sein de la communauté de paroisses du Val de Sarre, l'abbé Franck Knorst qui a désormais rejoint la paroisse de Longeville-lès -Saint -Avold, a passé le flambeau à l'abbé Louinet Guerrier, qui sera donc responsable de la communauté de paroisses du Val de Sarre (Remelfing, Sarreinsming, Zetting, Dieding, Witting) et de la communauté de paroisses de Sarreguemines Sud (Neufgrange, Roth, Hambach, Woustviller)

Afin de le recevoir au mieux au presbytère de Rémelfing où il résidera tout au long de son service, il a été décidé avec l'ensemble des conseils de fabrique du Val de Sarre, d'entreprendre des travaux pour remettre en état l'intérieur du bâtiment, qui n'avait plus subi de rafraîchissement depuis très longtemps.

Les travaux ont donc pu démarrer au mois de juillet, avec une forte participation de bénévoles du Val de Sarre dans un premier temps et une intervention d'entreprises dans un deuxième temps afin que les travaux soient finalisés courant septembre, pour accueillir l'abbé Louinet Guerrier.

La deuxième partie des travaux, concernant la rénovation de la salle paroissiale, auront lieu en 2019. La commune œuvre actuellement à la réfection des sanitaires attenants à la salle paroissiale, avec une mise aux normes pour les personnes à mobilité réduite.

Le conseil de fabrique tient à remercier l'ensemble des bénévoles et les différentes sociétés qui sont intervenus ainsi que la commune pour avoir participé à la réalisation de ce projet d'envergure.

De plus, nous en profitons pour vous souhaiter une excellente année 2019.

Fabio DE ZORZI  
Président du conseil de fabrique



# UNION SPORTIVE DE RÉMELFING

UNE NOUVELLE SAISON VIENT DE DÉMARRER  
ET LE CLUB N'AURA ENGAGÉ  
QUE DES ÉQUIPES JEUNES.



**P**our cette nouvelle saison, le club aura conjointement avec les clubs du Val de Sarre, à savoir Sarreinsming, Zetting et Witting, créé le groupement de jeunes sous la dénomination Jeunesse Val de Sarre.

La gestion au quotidien des licenciés issus des différents villages nous oblige à créer un groupement plutôt que de rester sous forme de jumelage. Au total, 43 jeunes sont licenciés avec des équipes engagées dans les catégories U6/7 + U8/9 + U13.

La fête de Noël des jeunes aura lieu le samedi 1er décembre à la salle communale de Sarreinsming.

Parallèlement à cela, le club aura néanmoins participé aux différentes manifestations telles que Marché de Noël, Festival de musique, marché aux puces.

Tous les joueurs ou anciens joueurs « du village ou de ses environs » qui souhaitent participer à la relance d'une équipe de seniors seront les bienvenus. Merci de nous contacter soit par e-mail [remelfing.us@moselle.lgef.fr](mailto:remelfing.us@moselle.lgef.fr) ou au 06 42 25 31 83.

Philippe Schmidt  
Président US Rémelfing



# LES VÉTÉRANS

## Une saison qui finit bien.....

Les 2 équipes des vétérans de Siltzheim et Rémelfing qui ont unis leurs forces pour cette saison 2018 ont rempli toutes leurs promesses.

Sur 33 matchs programmés, 7 matchs ont été annulés et le bilan est de 13 victoires, 5 nuls et 8 défaites. Le très grand nombre de matchs annulés était essentiellement dû aux nombres insuffisants d'acteurs de l'une ou l'autre équipe et les conditions météorologiques qui étaient particulièrement défavorables. Concernant les buts marqués, les canonnières auront réussi à maintenir le cap avec pas moins de 92 buts inscrits mais coté défense cela reste friable....avec 62 buts encaissés.

Au début des congés d'été, tout le groupe avec conjoints et enfants, s'est retrouvé à l'Étang de Gros-Réderching début juillet sous une météo très clémente pour la traditionnelle journée pêche. Ce fut une fois de plus un franc succès dont petits et grands garderont un excellent souvenir.....opération à renouveler.

Pour clôturer cette belle année, nous avons participé à la soirée dansante qui s'est tenue le samedi 10 novembre dernier à Siltzheim.

La prochaine AG se déroulera le vendredi 8 février 2019 au Château de Rémelfing

Pour les nouveaux joueurs ou tout joueur intéressé pour venir rejoindre le groupe, merci de contacter le secrétaire, soit par email ([usrveterans.secretaire@orange.fr](mailto:usrveterans.secretaire@orange.fr)), soit par téléphone au 06 42 25 31 83

**Philippe - USR Vétérans**  
**Secrétaire**

## Le comité

<b>Président d'honneur :</b>	ALTMAYER Camille
<b>Président :</b>	JUVING Gilbert
<b>Vice président :</b>	LAURENT Patrick
<b>Secrétaire :</b>	SCHMIDT Philippe
<b>Secrétaire adjoint :</b>	WEBER Jean-Jacques
<b>Trésorier :</b>	PAX Robert
<b>Trésorier adjoint :</b>	LAPERROUZE André
<b>Asseseurs :</b>	FILLGRAFF Alain, PAX Jean-Paul, KANY Hervé, SCHWARTZ Jean-Marc, LAURENT Jonathan, AUGUSTO Sergio
<b>Réviseurs de caisse :</b>	MULLER Fabrice, LUTZ Laurent



# ASSOCIATION SPORTIVE ET SOCIO ÉDUCATIVE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE



## Tableau des sorties 2017/2018

CE2/CM1	CM2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 05/10/17 Présentation à l'école du spectacle « Les ombres blanches » par animatrice du Carreau</li> <li>• 13/10/17 Spectacle au Carreau de Forbach : « Les ombres blanches »</li> <li>• 16/10/17 Enduro Cross USEP au stade Coubertin (Sarreguemines)</li> <li>• 20/10/17 Cross de la CASC</li> <li>• 05/12/17 Passage de Saint-Nicolas</li> <li>• 29/03/18 Atelier au Musée des Techniques Faiencières de Sarreguemines : décoration</li> <li>• 05/04/18 Cinéma à Sarreguemines « Coco »</li> <li>• 29/05/18 Présentation de la danse aux parents et aux municipalités</li> <li>• 31/05/18 Education aux gestes de premiers secours par l'infirmière scolaire (CM1)</li> <li>• 04/06/18 Intervention de la Brigade de la Prévention de la Délinquance Juvenile : le harcèlement et les dangers d'Internet</li> <li>• 05/06/18 Ré-Kréation (rencontre d'élèves qui présentent leur projet : danse pour Rémelfing)</li> <li>• 07/06/18 Ateliers au Centre International d'Arts Verriers de Meisenthal</li> <li>• 23/06/18 Kermesse des Ecoles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 05/10/17 Présentation à l'école du spectacle « Les ombres blanches » par animatrice du Carreau</li> <li>• 13/10/17 Spectacle au Carreau de Forbach : « Les ombres blanches »</li> <li>• 17/10/17 Rencontre USEP Football au stade Coubertin (Sarreguemines)</li> <li>• 20/10/17 Cross de la CASC</li> <li>• 05/12/17 passage de Saint-Nicolas</li> <li>• 16/01/18 Education routière : partie théorique</li> <li>• 21 au 26/01/18 : classe de neige à Praz-sur-Arly</li> <li>Enquêtes au Centre de la Nature Montagnarde</li> <li>Visite du Musée du Haut Val d'Arly</li> <li>Visite d'une chèvrerie</li> <li>• 29/03/18 Atelier au Musée des Techniques Faiencières de Sarreguemines : façonnage</li> <li>• 05/04/18 Cinéma à Sarreguemines « Coco »</li> <li>• 09/04/18 Education routière : épreuves de circulation et de maniabilité</li> <li>• 17/04/18 Animation sur les dangers de la cigarette par Ligue contre le Cancer</li> <li>• 31/05/18 Education aux gestes de premiers secours par l'infirmière scolaire</li> <li>• 04/06/18 Intervention de la Brigade de la Prévention de la Délinquance Juvenile : le harcèlement et les dangers d'Internet</li> <li>• 07/06/18 Ateliers au Centre International d'Arts Verriers de Meisenthal</li> <li>• 23/06/18 Kermesse des Ecoles</li> </ul>

## Répartition des élèves

**CE2/CM1** 23 élèves **Mme Heckel Elisabeth**

**CM1/CM2** 24 élèves **M. Frantz Dominique (directeur)**

Mme Imhoff occupe un poste d'AVS auprès d'un élève de CM2.

L'enseignement religieux est assuré par Mme Piznal.

## Nouveau comité

Lors de son Assemblée Générale, un nouveau comité a été élu.

- **Présidente** : Mme JOLY
- **Secrétaire** : M. WEBER
- **Trésorier** : M. FRANTZ





## Premier trimestre 2018/2019

95 élèves sont scolarisés au sein du Regroupement Pédagogique Intercommunal Rémelfing-Zetting. 47 d'entre eux fréquentent l'école de Rémelfing. ●

## Marché de Noël du 25/11/18

L'A.S.S.E. de l'école y a participé, comme chaque année. Les parents des élèves ont fabriqué des objets (couronnes de l'Avent, décorations, etc), et les ont vendus aux stands de l'école.

Une tombola a également été proposée par les élèves à leur famille et à leurs connaissances. ●

## Temps forts du trimestre

Les élèves des deux classes ont fréquenté la piscine jusqu'au 3 décembre.

Lors du cross de la CASC (pour les CM1 et les CM2), l'équipe des garçons du CM2 a obtenu une très belle 3ème place.

Les deux classes ont effectué une sortie à Sarrebruck, dans le cadre du festival transfrontalier Looistik (spectacle de jonglage).

Des enfants des deux classes ont chanté la Marseillaise devant le monument aux morts lors de la commémoration du Centenaire de l'Armistice du 11 novembre.

Le 6 décembre, les enfants des trois classes ont accueilli Saint Nicolas, leur patron, et comme ils ont tous été sages, ils ont reçu un sachet de friandises. ●

## Activités prévues

- Une classe de neige est programmée du 27 janvier au 1er février 2019, dans le Val d'Arly, pour les élèves du CM2.

- La classe de CE2/CM1 a établi une correspondance avec une classe de Spicheren, et les échanges déboucheront sur une sortie commune en fin d'année scolaire.
- Les deux classes mèneront un projet en Education au Développement Durable initié et financé par la CASC. Une première animation a eu lieu le 6 novembre : deux animateurs de l'association messine «Les coquelicots» ont proposé des activités aux élèves.
- Des musiciens des « Concerts de poche » interviendront dans les classes : ils proposeront des activités de percussions corporelles, ainsi qu'un concert le 1er février, à 20 heures, à Zetting.
- D'autres sorties sont d'ores et déjà programmées : cinéma, participation à la Semaine des Arts de la circonscription, rencontres sportives, ateliers au Musée des Techniques Faïencières de Sarreguemines... ●



# ÉCOLE MATERNELLE DE RÉMELFING

Des travaux d'aménagement ont été réalisés cet été à l'école maternelle. Les élèves disposent ainsi de classes lumineuses, fonctionnelles, bien agencées et dotées de matériel pédagogique très riche et varié. Ces outils permettent aux enseignantes d'organiser les enseignements selon les principes de la pédagogie Montessori, développant l'autonomie et favorisant la prise en compte des rythmes d'apprentissages individuels. Les activités physiques ne sont pas oubliées car l'école maternelle est l'une des rares à permettre aux élèves de bénéficier d'un cycle d'enseignement précoce de la natation.



Au cours de ce premier trimestre, les élèves de l'école maternelle ont participé à diverses activités et manifestations : les enfants ont invité leurs correspondants de l'école maternelle de Zetting, à un « défi du goût »



A travers des jeux, ils ont partagé leurs découvertes sur les 5 sens et les 4 saveurs ainsi que les recettes de cuisine qu'ils avaient réalisées (gâteau à l'orange, cake au pamplemousse, cake

salé). Tous les copains se reverront le 17 décembre 2018 à Sarreinsming, pour assister à un spectacle de Noël interactif présenté par la compagnie Lezarts vivants, Au pays de Noël. Pour développer encore davantage les connaissances culturelles des élèves, 2 autres spectacles, une



sortie à la ferme et diverses rencontres sont déjà programmés pour l'année.

Les élèves ont également reçu une nouvelle fois la visite de Suzanne Bichler, de la médiathèque de Sarreguemines, pour une initiation au platt et à l'allemand, par le biais d'albums,



de marionnettes et de comptines. Les élèves pourront prochainement réinvestir leurs découvertes lors d'activités réalisées en partenariat avec le Kindergarten de la ville de Sulzbach.

Saint-Nicolas, le patron des écoliers, a rendu visite aux enfants de l'école, mardi 5 décembre 2017. Les enfants, tous très sages, lui ont offert des dessins et ont entonné en chœur Saint-Nicolas patron des écoliers. Saint-Nicolas les a récompensés en leur distribuant un sachet de friandises et en posant avec chacun d'entre eux pour une photo souvenir. Les enfants se sont montrés très impatients de le revoir l'année prochaine !

De leur côté, les parents membres de l'association de l'école maternelle ont fait preuve de leur dynamisme en participant activement au marché de Noël du village le 25 novembre dernier. Les élèves de l'école avaient apporté leur contribution en confectionnant des biscuits de Noël et des objets décoratifs. Une vente de mämmele a également été organisée pour la Saint Nicolas, elle a rencontré un grand succès dans tout le village. D'autres projets sont encore prévus cette année par l'association et une fête des écoles sera organisée en juin, avec l'association de l'école élémentaire de Rémelfing. Un grand merci aux parents et à la municipalité, qui de part leur investissement dans la vie de l'école et leur soutien, permettent d'offrir d'excellentes conditions d'apprentissage aux élèves !



# ► PERISCOLAIRE



Mallory NEDJMA  
Directrice  
06 29 20 58 22

Cette année, le périscolaire, géré par les PEP 57, a pour thème « l'éveil des sens ».

L'équipe d'animation organise différents ateliers afin d'aider les enfants à mieux connaître leur corps, à découvrir leurs facultés et les sensibiliser, tout en s'amusant.

Le périscolaire organise également des centres de loisirs la première semaine des vacances d'automne, d'hiver et de printemps, puis les trois premières semaines des vacances d'été.

Les vacances d'hiver, les enfants ont été « Comme un super héros ». Ils ont pu se rendre compte qu'on était entouré de super héros dans notre quotidien en rencontrant l'association des bouchons de l'espoir, les papiers pour l'enfance et aussi les pompiers du village de Rémelfing.



Au printemps, les enfants ont été transportés « Au temps des chevaliers ». Ils ont ainsi développé la générosité, la bravoure et la courtoisie. Une visite du château Saint Sixte a été organisée avec les camarades du site PEP 57 de Freistroff.

L'été, les enfants ont été transportés dans l'enfance d' « Autrefois » et ont visité le parc archéologique de Bliesbruck, la fabrique à bretzel à Gundershoffen et le petit train d'Abreschviller.

Pour se retrouver dans le futur, les enfants ont inscrit leurs projets pour l'avenir, qu'ils ont enterrés dans une capsule et se sont donnés rendez-vous dans 10 ans pour l'ouvrir et donner de leurs nouvelles.

En automne, ils ont apprécié les promenades dans la forêt de Zetting, les ateliers culinaires et les différents ateliers nature qu'ils leur ont été proposés. Madame Dross Caroline est venue leur proposer une séance de relaxinésie qui a remporté un grand succès.

**Le prochain centre de loisirs aura lieu à Rémelfing  
du 11 au 15 février 2019.**

**Pour tous renseignements  
06 29 20 58 22**

**ou**

**[periscolaire.remelfing-zetting@pep57.org](mailto:periscolaire.remelfing-zetting@pep57.org)**

**Adresse :**

**13 rue de Nancy - 57200 REMELFING  
4 rue des Mésanges - 57905 ZETTING**



# ► VIE LOCALE

## ETAT CIVIL

### Ils sont arrivés :

- 03.08.2018 LETT Bonnie
- 14.09.2018 TASCI Mirkan
- 23.09.2018 GILGERT Mathilde
- 25.11.2018 KOEHLER Timéo

### Ils se sont mariés :

- HUTH Thierry et EL BACHIR Malika  
le 18.08.2018
- DE ZORZI Fabio et SCHMITT Nadège  
le 15.09.2018
- THIRY Kévin et JUNG Vanessa  
le 15.09.2018

### Ils nous ont quittés :

- DERVIN Jean  
Né le 15.07.1932- Décédé le 24.04.2018
- ENGELHARD Jean-Marc  
Né le 16.07.1951 - Décédé le 13.08.2018
- SCHWARTZ Irène, veuve JUVING  
Née le 17.10.1926 - Décédée le 17.08.2018
- MICHEL Roger  
Né le 05.10.1939 - Décédé le 01.10.2018
- STRUTTMANN André  
Né le 24.12.1959 - Décédé le 16.10.2018
- SCHWINDT Maria, épouse SEILER  
Née le 04.02.1935 - Décédée le 30.11.2018
- SCHILLE Marcel  
Né le 09.12.1944 - Décédé le 05.12.2018
- SCHLICHER Emma, veuve BIEBER  
Née le 08.03.1927 - Décédée le 12.12.2018

## N'hésitez pas à nous contacter

Une remarque, une info à diffuser lors de la prochaine parution ?

Faites-nous en part !

Tél. Mairie : 03 87 98 07 07

Vous trouverez sur le site Internet de la commune les manifestations, travaux et diverses informations :

[www.remelfing.fr](http://www.remelfing.fr)

## AVIS AUX PROPRIETAIRES DE CHIENS



Lors de vos sorties, **vous devez tenir votre chien en laisse** et veiller à ce qu'il ne fasse pas ses besoins sur les trottoirs, les espaces verts et places publiques, les aires de jeux pour enfants ou le jardin de votre voisin, à défaut **vous devez ramasser ses déjections** et les mettre à la poubelle et non dans les avaloirs. ●

## QUESTION DE CIVISME

La gendarmerie appelle à la plus grande vigilance par rapport au nombre croissant de cambriolages. En effet, depuis plusieurs semaines des vols ont été enregistrés sur le secteur. En cas de doute ou de vol veuillez contacter le 17. ●

## DEPOTS SAUVAGES

Les dépôts de toute nature ( branches, gazon, plantes, pneus et autres...) sont strictement interdits dans les forêts, haies et champs. Toute personne prise sur le fait s'expose à des sanctions. Une benne à déchets verts est disponible d'avril à octobre et les déchetteries sont ouvertes toute l'année sur le territoire de la CASC. ●

## Déneigement des trottoirs

Pour la sécurité des piétons, pensez à déneiger vos trottoirs. Nous rappelons à l'ensemble de la population, que chacun a l'obligation de déneiger et d'enlever le verglas devant l'habitation qu'il occupe pour faciliter la circulation des piétons.

Pour l'environnement, il faut dans la mesure du possible jeter la neige sur un terrain naturel (gazon, prés, jardin), ce qui permet une infiltration lente dans le sous-sol et la nappe phréatique.

La neige jetée sur la chaussée augmente les risques pour la circulation et il faut plus de sel pour l'éliminer.

La Commune intervient, quant à elle, devant les aménagements ou bâtiments communaux (parkings publics, mairie, écoles, etc.) et les routes communales.

La Sécurité des passants en dépend, merci pour eux ! ●